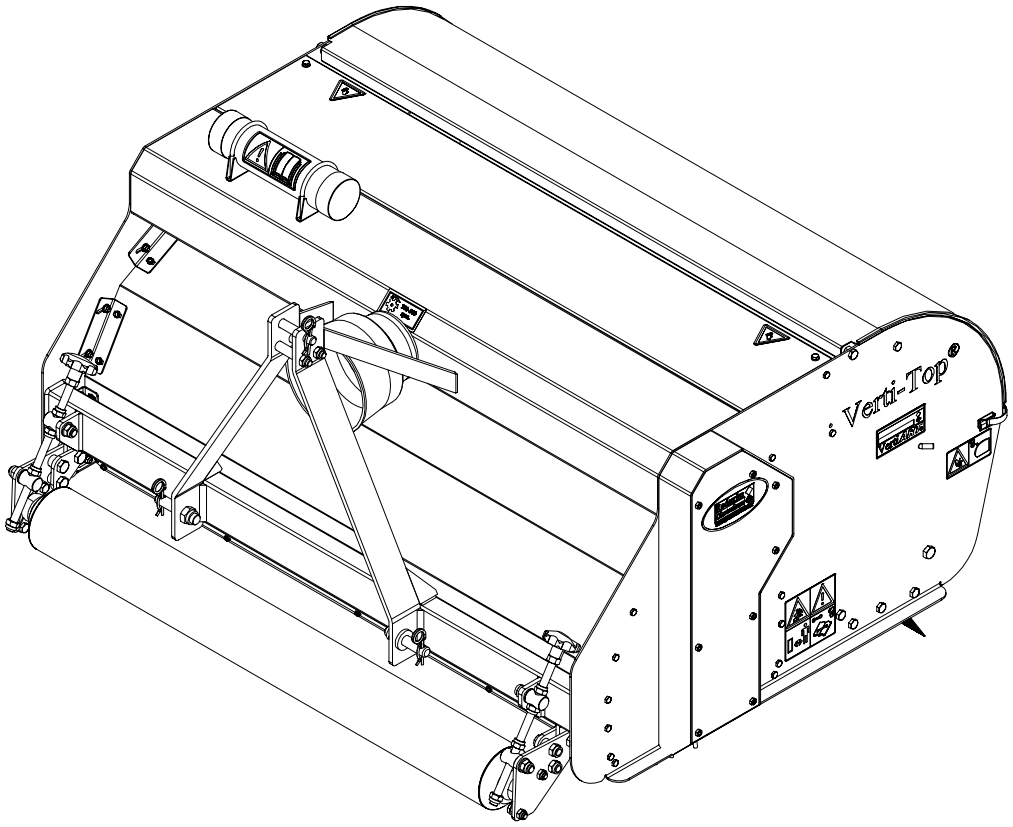
# Mode d'emploi et cahier des pièces
# Verti-Top

# Numéro de série:

Redexim Charterhouse
REDEXIM BV
INTERNATIONAL TRADING
KWEKERIJWEG 8
3709 JA ZEIST HOLLAND
TEL (31) 30 6933227
FAX (31) 30 6933228
VERTI-DRAIN@REDEXIM.COM
WWW.REDEXIM.COM




**ATTENTION :**
**POUR UN EMPLOI SANS DANGER DE LA MACHINE AINSI QUE POUR OBTENIR LES MEILLEURS RESULTATS, IL EST TRES IMPORTANT DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION DE LA VERTI-TOP.**

Référence du manuel : 947.120.202, juin 2005 Français

# AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons de l'achat de votre Verti-Top. Pour faire fonctionner durablement et sans danger la présente Verti-Top, il est nécessaire de lire et de comprendre le présent manuel d'utilisation ou de veiller à ce qu'il soit lu et compris.
Il est impossible de travailler en toute sécurité avec cette machine sans avoir pris parfaitement connaissance du manuel.

La Verti-Top n'est pas une machine fonctionnant de façon autonome. Il incombe à l'utilisateur d'utiliser le tracteur approprié. L'utilisateur devra également contrôler les points de sécurité se rapportant à la combinaison tracteur/Verti-Top, à savoir le niveau sonore, les instructions destinées à l'utilisateur et l'analyse des risques.

Les instructions générales visant la sécurité seront d'abord traitées sur la page suivante. Tout utilisateur est tenu de les connaître et de les appliquer. La carte d'enregistrement qui se trouve ci-après, devra nous être retournée afin de pouvoir traiter toute réclamation ultérieure.

Ce manuel Utilisateur détient plusieurs instructions. Elles sont numérotées dans l'ordre. L'utilisateur doit agir en respectant ces instructions. Le symbole [*] renvoie à des instructions de sécurité. Le symbole [@] renvoie à un conseil et/ou à une remarque.

# CONDITIONS DE GARANTIE

LA PRÉSENTE VERTI-TOP EST LIVRÉE AVEC UNE GARANTIE COUVRANT LES DÉEFAUTS QUI SE TROUVENT DANS LE MATÉRIEL.
CETTE GARANTIE EST VALABLE 12 MOIS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT.
LES GARANTIES VERTI-TOP SONT SOUMISES AUX "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLAN AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188". CES DERNIÈRES ONT ÉTÉ PUBLIÉES SOUS LES AUSPICES DE LA "UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE".

# CARTE D'ENREGISTREMENT

Le remplissage du tableau ci-dessous est à titre personnel.

| | |
|---|---|
| Numéro de série de la machine | |
| Nom du fournisseur | |
| Date d'achat | |
| Observations | |

# ! INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ !

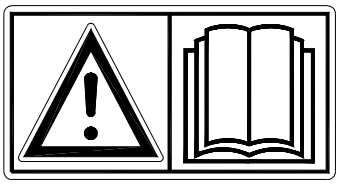


Fig. 1

La Verti-Top a été conçue pour être utilisée en toute sécurité. Il n'est possible d'assurer cette sécurité que si les instructions de sécurité décrites dans le présent manuel sont intégralement observées.
**Lire et comprendre** (Fig. 1) le manuel avant la première mise en service de la Verti-Top.
Au cas où la machine serait utilisée sans respecter les instructions de ce manuel, des blessures corporelles et/ou un endommagement de la Verti-Top risquent de se produire.

(1) Au moment de l'utilisation de la machine, l'utilisateur doit être qualifié et avoir réglé correctement la machine sur la base à traiter.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incompétente et de dommages résultant de cette situation ; en outre, la responsabilité de tous les risques afférents revient entièrement à l'utilisateur.
Par utilisation compétente / incompétente, entendre également les instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.

Avant la mise en service de la Verti-Top, inspecter la zone à traiter.
Enlever les obstacles épars et éviter les irrégularités.

(2) La Verti-Top a été fabriquée en tenant compte des toutes dernières connaissances techniques. Son utilisation est sans danger.

Au cas où la machine serait utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompétentes, des blessures corporelles risquent d'être encourues par l'utilisateur et/ou des tiers. **Situation à éviter** !

Utiliser toujours la Verti-Top en combinaison avec un tracteur approprié, comme décrit dans les spécifications techniques.

(3) Toute personne désignée par le propriétaire pour utiliser, entretenir ou réparer la Verti-Top doit avoir lu et avoir parfaitement compris le manuel d'utilisation, notamment le chapitre **Consignes de sécurité**.

La **sécurité visant la combinaison Tracteur/Verti-Top** est une responsabilité qui incombe à l'utilisateur. Dans ce cadre, il convient de tester le bruit, la sécurité, les risques et la facilité d'utilisation. Il est également nécessaire d'établir des instructions pour les utilisateurs.

(4) Avant de mettre la Verti-Top en service, l'utilisateur est **tenu** de contrôler l'état de la machine (présence de **dommages et de défectuosités visibles)**.
Toute altération à la machine risquant de mettre en cause la sécurité (y compris le fonctionnement) doit être immédiatement résolue.

L’apport de modifications ou l’ajout d’éléments sur la Verti-Top (à l’exception de ceux approuvés par le fabricant) sont, pour des raisons de sécurité, en principe interdits.

En cas de **modifications** sur la Verti-Top, le marquage CE actuelle sera annulé, et la personne responsable de ces modifications devra **elle-même** se charger d'un nouveau **marquage CE**.

Avant toute mise en service de la Verti-Top, vérifier la fixation des boulons / écrous / pièces.

Si présents, contrôler régulièrement les flexibles hydrauliques et les remplacer s’ils sont endommagés ou s’ils montrent des signes d’usure. Les flexibles de rechange doivent répondre aux exigences techniques du fabricant.

L’installation hydraulique doit **toujours** se trouver sans pression avant d'effectuer une opération quelconque. Si présente, faire évacuer la pression.

Il est **INTERDIT** d'utiliser la Verti-Top sans les capots de protection et sans les autocollants de sécurité.

Lors de l'utilisation de la Verti-Top, le panneau d'accès doit être fermé. (Fig. 2)

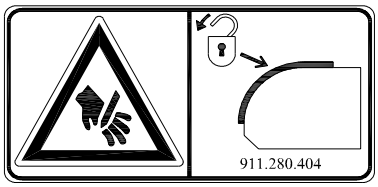


Fig. 2

Fig. 3

Au cas où le panneau d'accès serait ouvert, **ATTENTION** aux risques de coincements. 3).

Ne **JAMAIS** se glisser sous la Verti-Top.
Si nécessaire, faire basculer la Verti-Top.

Ne **JAMAIS** quitter le tracteur lorsque le moteur tourne encore.

En cas d'entretien, de réglage et de réparation, il est nécessaire de bloquer la Verti-Top pour lui éviter de s'affaisser et/ou de perdre son contrôle.

En cas de travaux d’entretien, de réglage et de réparation, **éteindre toujours le moteur du tracteur, retirer la clé de contact du tracteur et dételer la PTO** (fig.4).

Fig. 4

Seules les pièces d'origine Verti-Top peuvent être utilisées pour l’entretien et les réparations, ceci afin d'assurer la sécurité de la machine et de l'utilisateur.

Seuls les techniciens qualifiés sont autorisés à effectuer des opérations de réglage et de réparation sur la Verti-Top.

**Tenir un journal des réparations.**

(5) En plus des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation, la réglementation générale en vigueur visant la sécurité et les conditions de travail doit être observée.

En cas d'un usage sur la voie publique, les règles visant le code de la route sont aussi en vigueur.

**Le transport de personnes est interdit !**

Ne pas utiliser la Verti-Top dans l'obscurité, par temps fortement pluvieux ou orageux, ni dans une côte ayant un angle supérieur à 20 degrés.

(6) Avant de lancer les opérations, toute personne qui va utiliser la Verti-Top doit s'être familiarisée avec toutes les fonctions et tous les organes de commande.

Accoupler la Verti-Top au véhicule tracteur en respectant les instructions.
**(Risque d'accident corporel !)**
Avant la mise en route, vérifier la visibilité. Elle doit être bonne de près comme de loin.

Un autocollant de sécurité (Fig. 4, 5, 6) a été appliqué de chaque côté de la Verti-Top sur le panneau latéral (fig. 7) et sur le capot arrière. Ils ont la même signification. Ces autocollants doivent toujours rester bien visibles et lisibles. En cas de détériorations, les remplacer.

Pendant le fonctionnement, **IL EST INTERDIT DE SE TROUVER DANS LA ZONE DANGEREUSE** de la Verti-Top pour éviter toute blessure corporelle en raison de giclements de matériaux. (Fig. 5).

Fig 5

Fig. 6

**Respecter une distance minimale de 4 mètres !** (Fig. 6)

Faire attention à la capacité de levage admissible du véhicule tracteur.

Porter une tenue appropriée. Porter des chaussures solides à pointe métallique, un pantalon long, nouer les cheveux longs et ne pas porter de vêtements qui pendent.

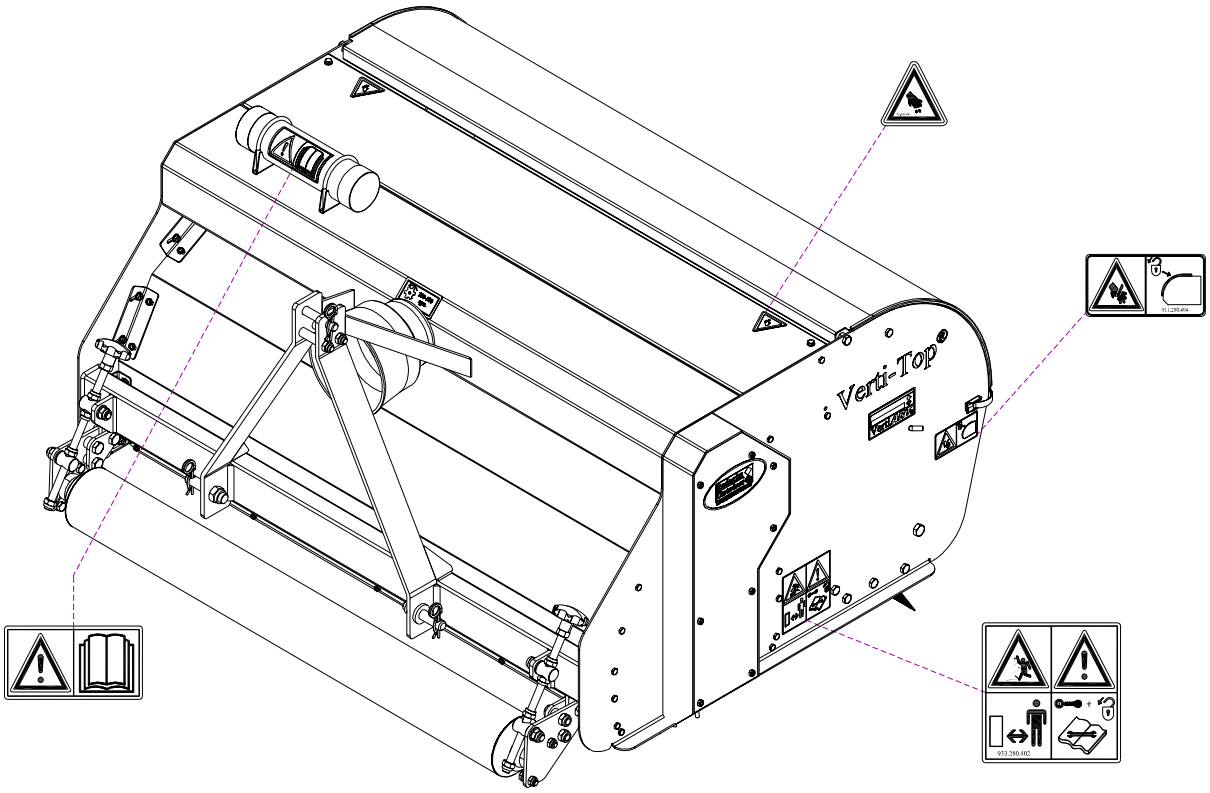



Fig. 7

(7) Emplacement des autocollants de sécurité. (Fig. 7)

# TABLE DES MATIÈRES


| *Paragraphe* | *Description* | *Page* |
|---|---|---|
| | Avant-propos | 2 |
| | Conditions de garantie | 2 |
| | Carte d'enregistrement | 2 |
| | **Consignes de sécurité** | 3 |
| 1.0 | Spécifications techniques | 8 |
| 2.0 | Première installation, retrait de la machine de la palette | 9 |
| 3.0 | Liste générale des pièces | 10 |
| 4.0 | La PTO | 11 |
| 4.1 | Longueur de la PTO | 11 |
| 4.2 | Utilisation de la PTO | 12 |
| 4.3 | Informations et entretien de la PTO | 12 |
| 5.0 | Accouplage au tracteur | 13 |
| 6.0 | Réglage de la profondeur utile | 14 |
| 7.0 | Réglage angulaire du crible secoueur | 14 |
| 8.0 | Transport de la Verti-Top | 15 |
| 9.0 | Vitesse | 15 |
| 10.0 | Utilisation de la Verti-Top | 15 |
| 11.0 | Procédure de démarrage/d'arrêt | 16 |
| 12.0 | Vider le bac à déchets | 17 |
| 13.0 | Désaccouplage de la Verti-Top | 18 |
| 14.0 | Analyse des problèmes | 19 |
| 15.0 | Certificat UE | 19 |
| 16.0 | Entretien | 20 |
| 16.1 | Réglage de la tension de la courroie trapézoïdale | 21 |
| 16.2 | Réglage de la plaque de guidage pour balais | 22 |
| 16.3 | Remplacement du crible secoueur | 23 |
| | | |
| | Partie Pages | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

# 1.0 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| **Modèle** | 1500 |
|---|---|
| Largeur opérationnelle | 1,47 m (57,8”) |
| Profondeur utile (balai non usé) | 0mm -26mm (0.19”-1,02”) |
| Vitesse de roulement | Max. 12 km/h (7.5 mph) |
| Poids | 360 Kg (793,7 lbs) |
| Tracteur recommandé | 25 CV avec une capacité de levage minimale de 400 Kg<br>(881,9 lbs) |
| Contenu bac collecteur | 170 l (6,0 cu. ft.) |
| Capacité maximale<br>(Théoriquement à la vitesse maximale ; 12 km/h (7.5mph)) | 17616 $m^2$/h (129921 $ft^2$/h) |
| Largeur de maille pour l'angle crible secoueur<br>(livré standard) | 5mm x 5mm (0,2 “ x 0,2”) |
| Dimensions à l’expédition | L x l x h<br>1309 x 1682 x 1050 mm<br>51,5” x 66,2” x 41,3” |
| Accouplage trois points | CAT. 1 |
| Huile boîte d'engrenage | SAE 90 |
| Graisse | EP 2 |
| Pièces standard | Rouleau avant et arrière<br>Selon degré de nettoyage crible secoueur réglable.<br>Bac collecteur à basculement<br>Capots de guidage pour balais réglables<br>Balai de finition qui suit le terrain, intégré<br>Essieu PTO<br>Etui pour manuel. |
| Options | Éléments de filtre avec diverses largeurs de passage. |

## 2.0 PREMIÈRE INSTALLATION, RETRAIT DE LA MACHINE DE LA PALETTE

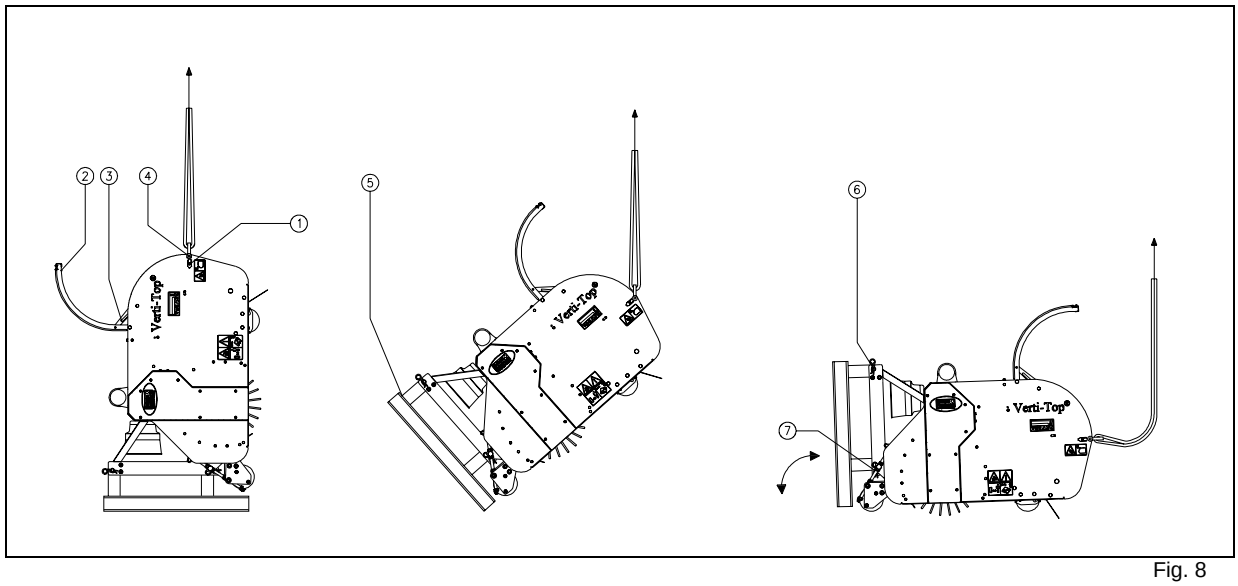



Fig. 8

La machine est livrée verticalement sur la palette. Pour retirer la palette et poser la machine horizontalement sur le sol, procédez comme suit (voir fig. 6) :

***!! NE JAMAIS SE METTRE SOUS LA MACHINE !!**

1. ouvrir de chaque côté de la Verti-Top les fermetures 1 ;
2. ouvrir le volet d'accès 2 et bloquez-le dans la bande de blocage 3 ;
3. fixer un câble au point de levage 4 des deux côtés de la machine ;

   *** Le câble/la grue/l'ascenseur peut avoir une capacité minimale de levage de 600 kg (1323 lbs). Contrôler ce point ;**

4. soulever la machine avec la palette de 50 mm (2") du sol ;
5. veiller à ce que la machine repose sur le bout de la palette 5 ;
6. faire descendre la machine lentement et de façon contrôlée, jusqu'à ce que celle-ci se trouve complètement sur la base ;

   ***!! ATTENTION : RESTER A DISTANCE, LA MACHINE PEUT GLISSER !!**

7. démonter la goupille 6 à tige de tête et faire tourner doucement la palette autour des goupilles inférieures 7 à 3 points jusqu'à ce que celle-ci se trouve sur la base ;
8. enlever les goupilles inférieures 7 à 3 points et enlever la palette ;
9. accoupler la machine au tracteur (voir chapitre 5.0) ;
   *** Utiliser le tracteur correct ; voir les spécifications ;**
10. **déconnecter le tracteur et bloquer la combinaison tracteur/ Verti-Top pour l'empêcher de rouler/glisser ;**
11. ajuster la prise de mouvement sur la combinaison tracteur / Verti-Top (voir Chap. 4.0).

# 3.0 LISTE GÉNÉRALE DES PIÈCES

La figure 9 montre quelques pièces importantes :

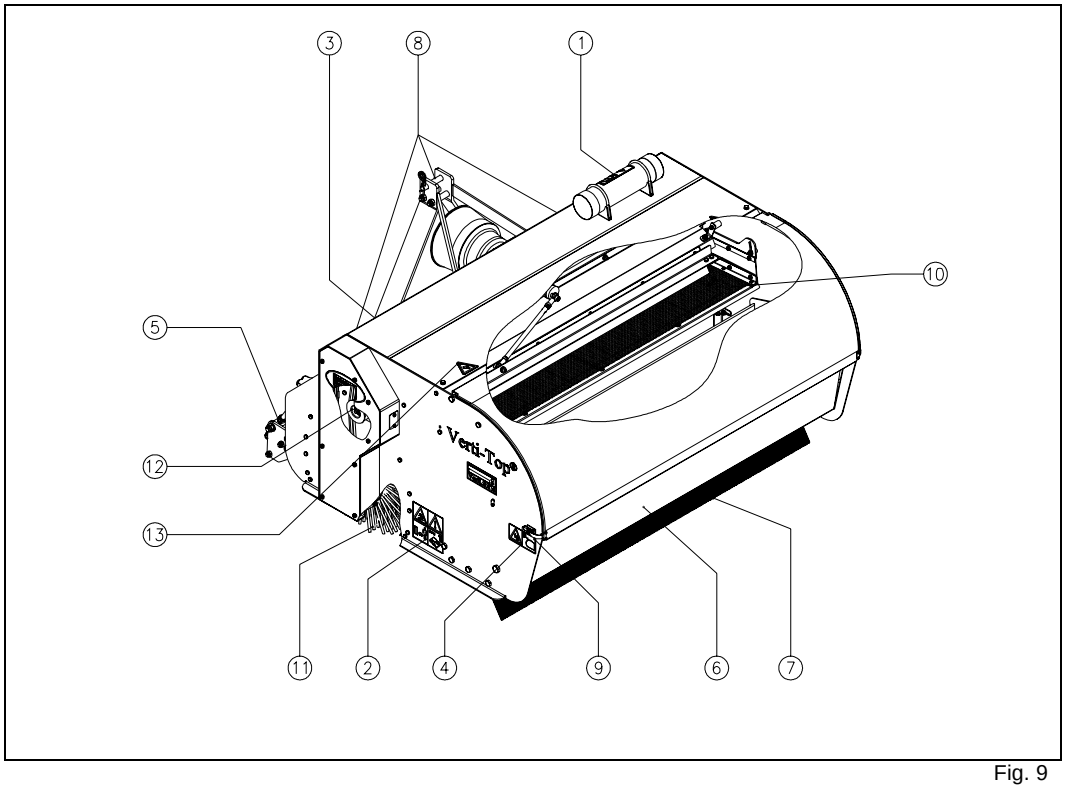



Fig. 9

1. Autocollant de sécurité 900.280.402, avant utilisation, lire d'abord le manuel/boîte à outils.
2. Autocollant de sécurité 933.280. 402, respecter une distance minimale de 4 mètres jusqu'à la machine. Couper le moteur en cas de réparation ou de réglage. Le matériel risque de voler dans tous les sens : rester vigilant.

   *** Tous les autocollants de sécurité doivent toujours se trouver sur la machine et doivent toujours être parfaitement compris.**

3. Le numéro de série se trouve sur le devant de la machine.
4. L'autocollant de sécurité 911.280.404, en cas d'utilisation, le panneau d'accès doit être fermé.
5. Cylindre avant réglable pour le réglage de la profondeur utile.
6. Bac collecteur à ordures et à basculement
7. Balai de finition qui suit le terrain.
8. Goupilles d'assemblage à 3 points
9. Fermeture pour panneau d'accès.
10. Selon degré de nettoyage, crible secoueur réglable.
11. Balai rotatif.
12. Tendeur à câble réglable entraînement balai rotatif.
13. Autocollant de sécurité 900.280.404, **ATTENTION** aux risques de coinçage.

## 4.0 La PTO ou la prise de mouvement

La PTO est un composant très important. Elle assure l'entraînement depuis le tracteur et, si correctement entretenu et installé, l'utilisation sûre de la machine. La PTO a sa propre certification CE. Lire le manuel de la PTO; celui-ci se trouve sur la PTO.

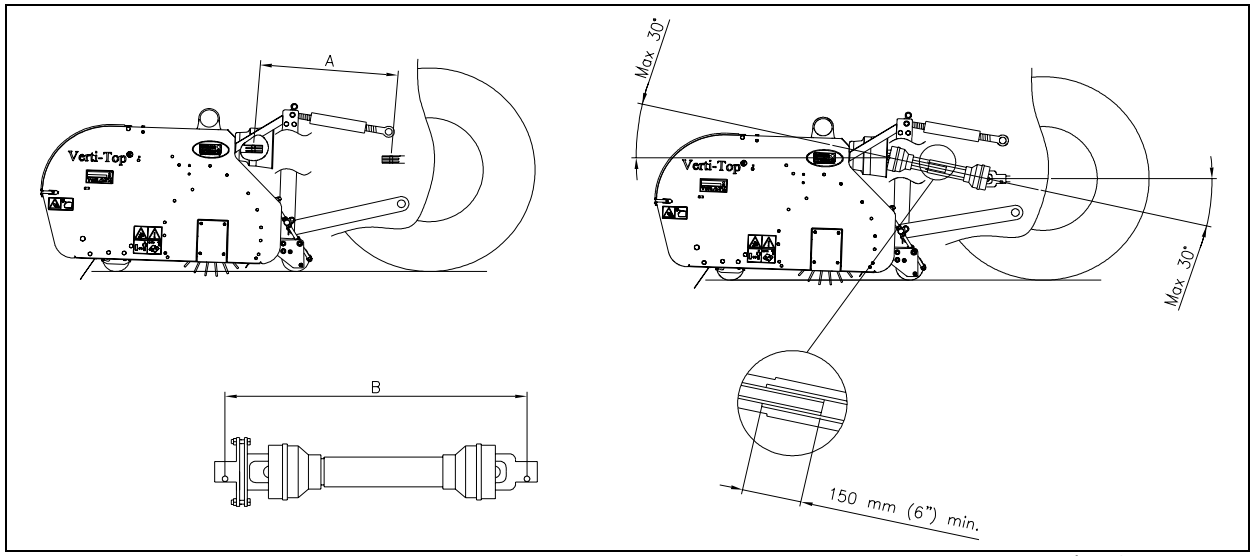



Fig. 10

## 4.1 LONGUEUR DE LA PTO (fig. 10)

La longueur de la PTO est très importante. Si la PTO est trop longue, l'entraînement du tracteur et/ou de la Verti-Top risque d'être endommagé.
Dès que la longueur de recouvrement des tubes est plus courte que 150 mm (6"), la PTO risque d'être endommagée.

***!! La longueur change lorsque la machine est soulevée ou lorsqu'un autre tracteur est utilisé !!**

Dans le cas où cette machine aurait été achetée neuve ou dans le cas de l'utilisation d'un autre tracteur, régler correctement la longueur de la PTO comme suit :

1. accoupler la Verti-Top au tracteur comme décrit dans le chapitre 5.0 ;
2. *** !! Déconnecter le tracteur. Le tracteur doit être parfaitement bloqué et ne doit pas pouvoir se déplacer de lui-même. Contrôler ce point !!**
3. laisser la Verti-Top s'affaisser sur la base. Elle doit reposer sur le rouleau avant et le rouleau arrière ;
4. mesurer la distance entre la connexion PTO du tracteur et celle du Verti-Top, de rainure à rainure ;
5. mesurer la distance B de la PTO dans sa position la plus courte de la goupille de verrouillage au boulon de verrouillage ;
6. diviser la PTO en deux parties et enlever le capot de protection des deux extrémités ;
7. les extrémités des tubes et celles des capots de protection doivent être raccourcies : (B-A) + 75 mm (3") ;
8. ébarber toutes les pièces, utiliser un peu de graisse et assembler toutes les pièces ;
9. assembler la PTO en utilisant la sécurité du boulon de rupture sur le côté du Verti-Top ;
10. fixer l'autre extrémité de la PTO au tracteur ;
11. vérifier le recouvrement des tubes.

*** !! Ne jamais utiliser la machine lorsque le capot de protection de la PTO est endommagé; Remplacer d'abord le capot de protection !!**

## 4.2 UTILISATION DE LA PTO

Pour une utilisation correcte de la PTO, les points suivants doivent être contrôlés :

1. pendant le fonctionnement de la Verti-Top, l'angle des points de rotation ne doit jamais dépasser les 30 degrés ;
2. les points de rotation doivent toujours être alignés ;
3. le recouvrement des tubes doit toujours être de 150 mm au minimum ;
4. ne jamais utiliser la machine si le capot de protection de la PTO est endommagé.

## 4.2 INFORMATIONS ET ENTRETIEN DE LA PTO

Résumé du schéma d'entretien de la PTO.

Entretien périodique

- Graisser les points de graissage au bout de 100 heures de service ou après un arrêt prolongé de la PTO.
- Vérifier l'état des capots de protection de la PTO. S'ils sont endommagés, les remplacer.
- Vérifier la présence et l'état des autocollants de sécurité sur la PTO.

Entretien annuel

- Enlever la PTO de la machine.
- Inspecter les pièces de la PTO.
- Toutes les pièces endommagées doivent être remplacées.
- Poser toutes les pièces et inspecter ces pièces minutieusement. Remplacer toute pièce endommagée ou usée.
- Nettoyer toutes les parties qui s'emboîtent.
- Assembler toutes les pièces.
- Graisser les deux tubes et assembler les deux pièces de la PTO.
- Assembler la PTO avant de l'accoupler à la machine.

**Pour plus de renseignements sur l'entretien et le démontage de la PTO, voir le mode d'emploi fourni avec la PTO.**

@ **Si la PTO n'a pas été raccourcie correctement ou si un autre tracteur est utilisé, la boîte d'engrenage risque d'avoir une charge supplémentaire et de subir des détériorations.**

## 5.0 Accouplage au tracteur

Procédure de contrôle avant de commencer l'accouplage de la Verti-Top :

- contrôler visuellement l'état de la Verti-Top. En cas de détériorations, les réparer pour garantir le fonctionnement sûr de la machine ;
- vérifier le serrage de tous les écrous et de tous les boulons ;
- vérifier sur la machine la présence et l'état de tous les capots de protection et de tous les autocollants de sécurité.
  Il est **INTERDIT** d'utiliser la machine sans ces éléments.

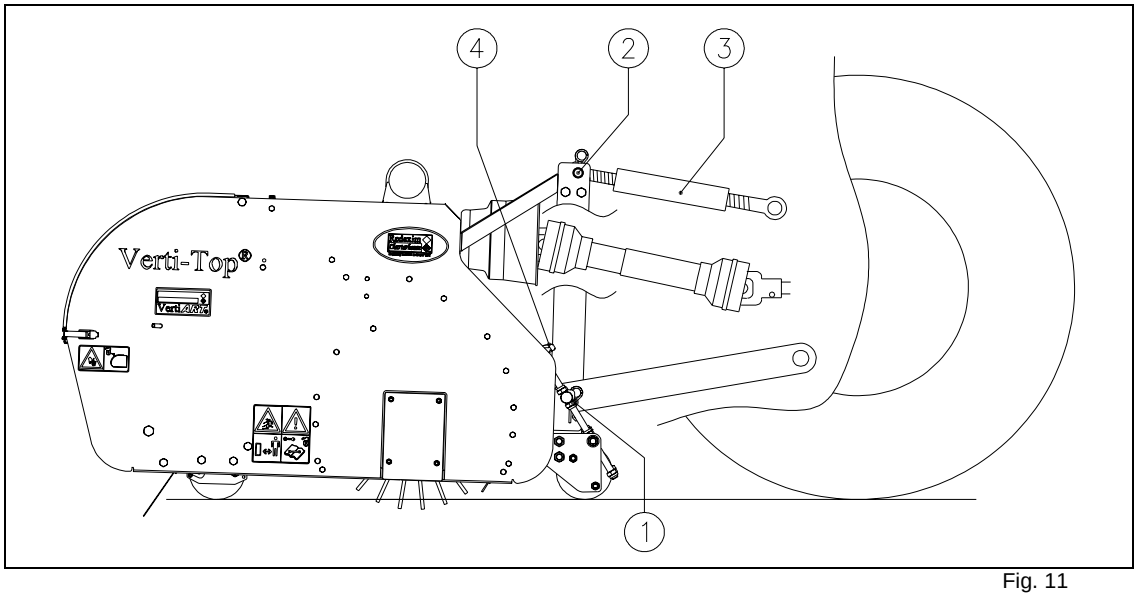



Fig. 11

Pour accoupler éventuellement la Verti-Top au tracteur en utilisant la fixation à 3 points,

observer la méthode suivante (Fig. 11) :

1. enlever les goupilles 1 et 2 à 3 points ;
2. assembler la PTO - côté boulon de rupture - à l'essieu de la PTO de la Verti-Top ;
3. faire reculer prudemment le tracteur de façon à pouvoir attacher les bras de liaison inférieurs au cadre ;
4. ***!! le tracteur doit être parfaitement bloqué. Il ne doit pas pouvoir se déplacer de lui-même. Vérifier ce point !!**
5. ***!! déconnecter le tracteur avant d'en descendre !!**
6. connecter les bras de connexion inférieurs aux plaques de connexion à 3 points et verrouiller l'ensemble avec les goupilles de retenue fournies ;
7. régler le stabilisateur du tracteur sur une course latérale de 100 mm ;
8. fixer la barre supérieure de votre tracteur et dévisser cette barre de façon à ce que celle-ci se trouve à la même hauteur que la connexion supérieure à 3 points de la Verti-Top ;
9. assembler la barre supérieure 3 et la goupille 2 au châssis. Verrouiller la goupille 2 à l'aide de la goupille de retenue fournie ;
10. visser la barre supérieure pour que celle-ci soit sous tension ;
11. fixer la PTO à l'essieu PTO du tracteur ;
12. ***!!** toutes les goupilles de fixation doivent être verrouillées. Vérifer ce point !!
13. faire démarrer le tracteur et soulever la Verti-Top de la base.

## 6.0 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR UTILE

Il est possible de régler la profondeur utile en ajustant le cylindre avant. Effectuer cette opération en tournant les boutons étoile 4 (Fig. 11) situés sur la façade de la machine. Réglez les deux côtés de la machine sur une même hauteur afin d'obtenir un nettoyage uniforme du champ.

Régler la machine de manière à ne **JAMAIS** endommager la base à traiter.

***! IMPORTANT !**

**Contrôler de manière statique la profondeur utile sur la base à traiter avant d'utiliser la machine !**

## 7.0 Réglage angulaire du crible secoueur

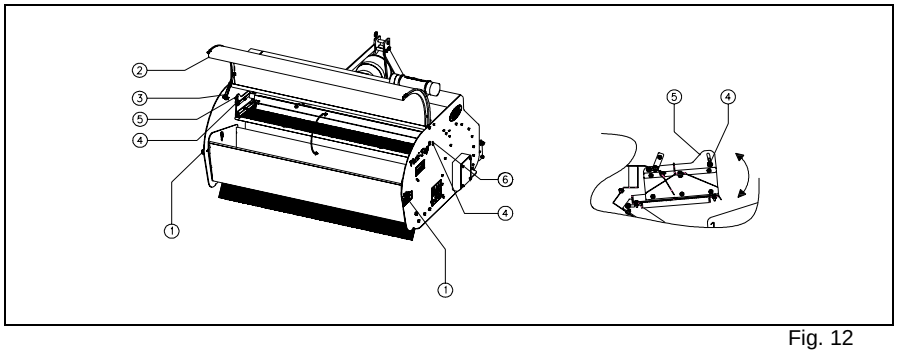



Fig. 12

Au cas où une trop grande quantité de matériel serait réceptionnée par le bac collecteur alors que cette quantité aurait dû être tamisée, il est possible de donner plus de temps au crible secoueur pour lui permettre de tamiser le matériel.
Pour mettre sous un angle le crible secoueur,
opérer comme suit (voir Fig 12) :

***!! La combinaison tracteur / Verti-Top doit être parfaitement bloquée. Elle ne doit pas pouvoir se déplacer d'elle-même. Vérifier ce point !!**
***!! déconnecter le tracteur avant d'en descendre !!**

1. ouvrir les fermetures 1 des deux côtés de la Verti-Top ;
2. ouvrir le panneau d'accès 2 et bloquez-le dans la bande de blocage 3.

***!! Le panneau d'accès doit être parfaitement bloqué et ne doit pas se fermer de lui-même. Verifier ce point !!**

3. dévisser les boulons / écrous 4 situés de chaque côté de la machine ;
4. selon l'angle souhaité, régler parallèlement le crible secoueur 5 de chaque côté ;
5. revisser de chaque côté de la machine les boulons / écrous 4 ;
6. retirer le panneau d'accès 2 du dispositif de blocage ;
7. fermer correctement le panneau d'accès 2 ;
8. utiliser les fermetures 1 situés de chaque côté de la machine pour fermer le panneau d'accès 2.

@ Au cas où un nettoyage encore plus agressif serait nécessaire, il est possible de mettre les boulons et les écrous 4 dans les trous 6.
De cette manière, il est possible de relever le réglage du crible secoueur de 5 degrés en plus.

## 8.0 Transport de la Verti-Top

Sur la voie publique, l'utilisateur est responsable du transport de la Verti-Top accrochée à un tracteur. Consulter la législation nationale pour la réglementation en question.
Sur des terrains ouverts, machine relevée, la vitesse maximale est de 20 km/h (12.4 mph) en raison du poids de la Verti-Top.
Une vitesse plus élevée peut être dangereuse pour le chauffeur ou les personnes présentes et peut même endommager la machine.

*** Lorsque la machine est soulevée du sol, 20% du poids du tracteur au moins doivent reposer sur l'essieu avant.**

## 9.0 VITESSE

La vitesse est limitée à 12 km/h (7.5 mph).
Il est recommandé de ne pas rouler plus vite pour éviter d'entraîner l'usure excessive et l'endommagement de la machine et de la base à traiter.

## 10.0 UTILISATION DE LA VERTI-TOP

Avant d'utiliser la Verti-Top sur un endroit, vérifier ce qui suit :

1. est-ce que le terrain présente ici et là des objets parsemés ? Si oui, enlever d'abord ces objets ;
2. est-ce qu'il y a des pentes? Il est possible d'utiliser cette machine sur une pente maximale de 20 degrés.
   Travailler toujours de haut en bas ;
3. est-ce que l'attention du chauffeur peut être détournée par des objets volants (balles de golf par exemple) ? Si oui, la Verti-Top **NE** peut **PAS** être utilisée ;
4. est-ce qu'il y a un risque d'affaissement ou de glissement ? Si oui, différer le traitement et attendre que les conditions s'améliorent ;
5. si le sol est gelé ou très humide, différer les travaux et attendre que les conditions s'améliorent ;
6. au cas où la machine vibrerait trop, reprendre la vitesse PTO ;
7. il est possible de travailler deux ou trois fois un terrain dans la même direction ou dans différentes directions pour obtenir un meilleur nettoyage ;
8. ne pas prendre de virages serrés, rouler droit de préférence pour éviter d'endommager la base.

## 11.0 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE/D'ARRÊT

La procédure de démarrage est **TRÈS** importante. Si cette procédure n'est pas effectuée comme décrit ci-dessous, la machine peut être sérieusement endommagée.

La procédure de démarrage est comme suit :

1. contrôler si toutes les pièces de la Verti-Top sont bien attachées et vérifier si toutes les pièces fonctionnent bien ;

   ***!! Sinon, solutionner d'abord ces problèmes avant d'utiliser la Verti-Top !!**
2. avancer vers l'endroit du traitement ;
3. régler de manière statique la profondeur utile comme décrit dans le chapitre 6.0 ;

   ***!! Le tracteur doit être parfaitement bloqué. Il ne doit pas pouvoir se déplacer de lui-même. Vérifier ce point !!**
   ***!! déconnecter le tracteur avant d'en descendre !!**

4. laisser s'affaisser la machine jusqu'à ce qu'elle se trouve au moins à 50 mm au-dessus du sol ;
5. enclencher le tracteur dans la bonne vitesse ;
6. enclencher la PTO sur un nombre de tours bas ;
7. augmenter le nombre de tours de la PTO jusqu'à 300 tours/mn ;
8. faire avancer le tracteur et effectuer d'un mouvement fluide l'affaissement de la Verti-Top sur les galets de roulement réglés au préalable ;
9. augmenter le nombre de tours de la PTO jusqu'à la valeur maximale de 500 tours/mn ;
10. augmenter la vitesse de marche jusqu'à 12 km/h max. (7,5 mph).

L'arrêt se fait comme suit :

1. tout en roulant, la machine se soulève en suivant un mouvement fluide jusqu'à ce qu'elle se trouve à 50 mm environ au-dessus du sol ;
2. désenclenchez la machine et poursuivez l'opération de levage ;
3. roulez jusqu'à l'endroit suivant et commencez le traitement comme décrit plus haut.

## 12.0 Vider le bac à déchets

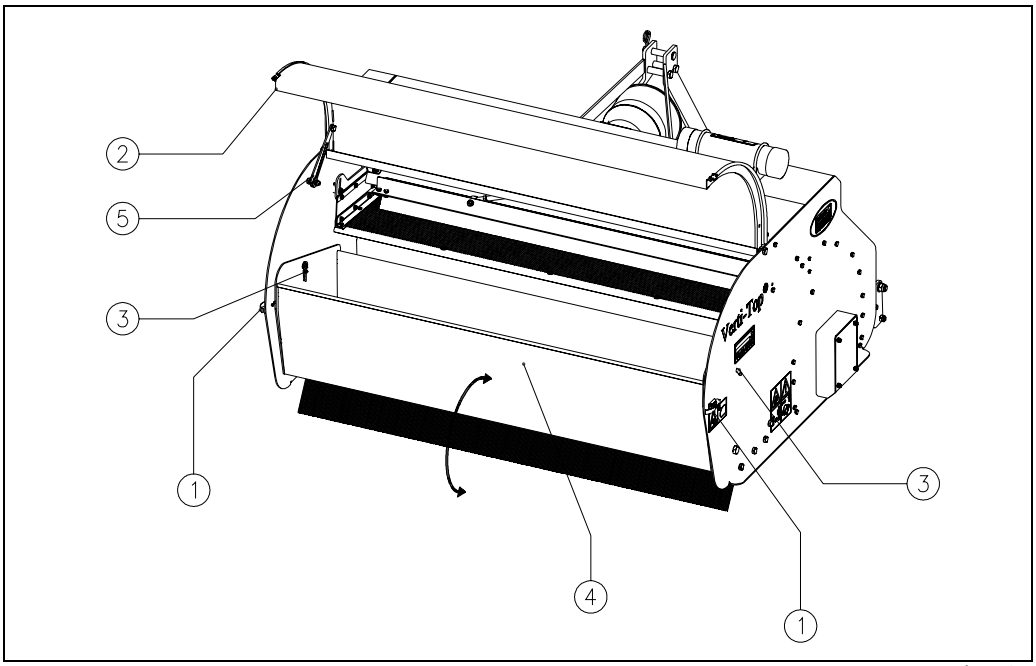



Fig. 13

Pour vider le bac à déchets dès qu'il est plein,
opérer comme suit (voir fig. 13) :

1. faire avancer la Verti-Top jusqu'à la décharge ;

   ***!! Le tracteur doit être parfaitement bloqué. Il ne doit pas pouvoir se déplacer de lui-même. Vérifier ce point !!**
   ***!! Déconnecter le tracteur avant d'en descendre !!**

2. ouvrir les fermetures 1 des deux côtés de la Verti-Top ;
3. ouvrir le panneau d'accès 2 et bloquez-le dans la bande de blocage 5 ;

   ***!! Le panneau d'accès doit être parfaitement bloqué et ne doit pas se fermer de lui-même. Vérifier ce point !!**

4. enlever les goujons 3 et les clips de sécurité des panneaux latéraux de la machine ;
5. faire basculer doucement le bac à déchets 4 et le laisser reposer contre sa butée inférieure ;
6. retirer l'excès de salissure du bac à déchets 4 ;
7. remettre le bac à déchets 4 dans sa position de départ ;
8. remettre les goujons 3 et les clips de sécurité à leur place ;
9. retirer le panneau d'accès 2 du dispositif de blocage ;
10. fermer correctement le panneau d'accès 2 ;
11. utiliser les fermetures 1 situées de chaque côté de la machine pour fermer le panneau d'accès 2.

**@ Evacuer les déchets en respectant les conditions en vigueur de la réglementation locale.**

# 13.0 DÉSACCOUPLA DE LA VERTI-TOP

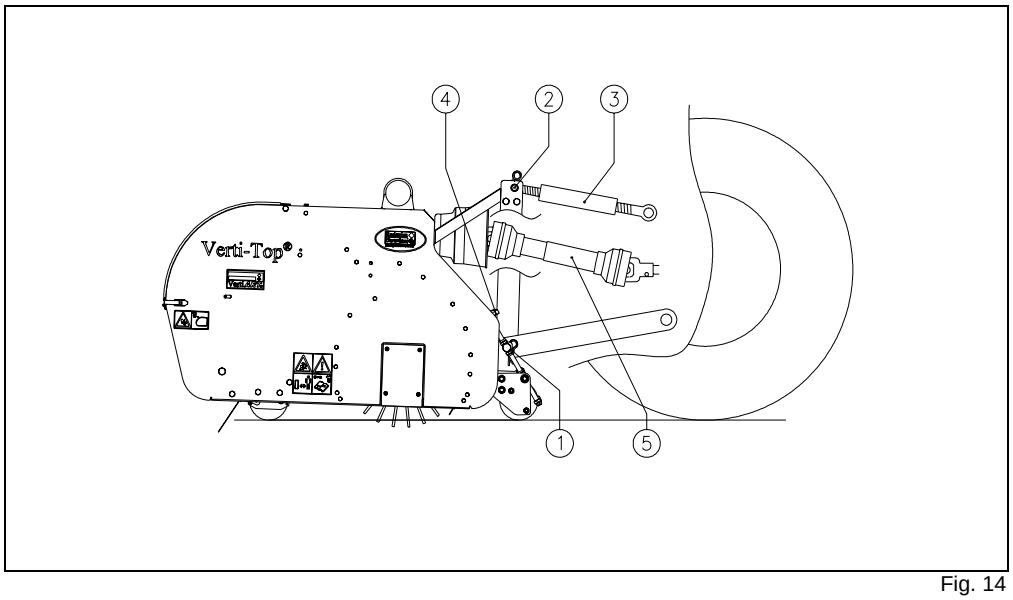



Fig. 14

Pour désaccoupler la machine du tracteur, agir comme suit :

1. conduire la Verti-Top dans un entrepôt présentant une base ferme et plate ;

   ***!! Le tracteur doit être parfaitement bloqué. Il ne doit pas pouvoir se déplacer de lui-même. Vérifier ce point !!**
   ***!! Déconnecter le tracteur avant d'en descendre !!**

2. dévisser le réglage du rouleau avant 4 pour que le rouleau s'affaisse entièrement ;
3. faire descendre avec précaution la Verti-Top sur la base ;
4. détendre la barre supérieure 3 ;
5. enlever la goupille de retenue de la goupille 2 et tirer la goupille de la connexion de la barre supérieure ;
6. désaccoupler la PTO 5 ;
7. retirer les goupilles de retenue 2 des goupilles 1 avant d'enlever les goupilles ;
8. ***!! La Verti-Top doit se trouver sur une position stable et ne doit pas rouler / glisser. Contrôler bien ce point !!**
9. faire démarrer le tracteur avant de pouvoir rouler.

@ **En cas de rangement, éviter au balai de toucher la base ou d'autres objets pour que les poils ne se retrouvent pas courbés.**

## 14.0 ANALYSE DES PROBLÈMES

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Réception d'une trop grande quantité de matériel à nettoyer par le bac à déchets. | Régime PTO trop élevé. | Réduire régime PTO. |
| | Réglage trop plat du crible secoueur. | Placer crible secoueur davantage sous un angle (voir Chap. 7.0) |
| | Réglage trop profond de la profondeur utile. | Ajuster la profondeur. |
| | Crible secoueur bouché. | Ouvrir le crible secoueur. |
| Pas assez d'entretien | Réglage trop profond de la profondeur utile. | Ajuster la profondeur. |
| | Vitesse trop élevée. | Réduire la vitesse. |
| | Balai usé. | Régler les capots de guidage (voir Chap. 16.2)<br>Remplacer le balai. |
| | Vitesse PTO trop basse. | Augmenter la vitesse PTO. |
| | Ouverture de sortie balai bloquée. | Eliminer le blocage. |
| | Glissement des courroies trapézoïdales. | Tendre les courroies trapézoïdales (voir chap. 16.1). |
| Après traitement, résultat peu satisfaisant. | Réglage trop profond de la machine. | Ajuster la profondeur. |
| | Détérioration du balai de finition. | Remplacer ou réparer. |
| Crible secoueur se bute contre les plaques latérales. | Alignement incorrect du crible secoueur. | Centrer crible secoueur. |
| Bruits étranges pendant le fonctionnement de la machine. | Paliers ont besoin d'être graissés / sont usés. | Graisser les paliers avec une graisse EP2 / remplacer les paliers. |

## 15.0 CERTIFICAT UE

Nous, Redexim BV, Utrechtseweg 127, 3702 AC, Zeist, Pays-Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que le produit :

**VERTI-TOP AVEC NUMÉRO DE MACHINE COMME INDIQUÉ SUR LA MACHINE ET DANS CE MANUEL,**
auquel le présent certificat se rapporte, est conforme aux normes NEN-EN-ISO 12100- 1, NEN-EN-ISO 12100-2 et NEN-EN 294, selon la disposition de la directive pour machines 98/37/CE.

A.C. Bos
Responsable des Opérations et de la Logistique
Redexim Holland

## 16.0 ENTRETIEN

| **Calendrier** | **Point de contrôle / Point de graissage** | **Méthode** |
|---|---|---|
| Avant **chaque** mise en service | Contrôler les boulons/écrous dévissés.<br><br>Présence et lisibilité des étiquettes de sécurité. (Fig. 5) | Serrer les boulons/écrous desserrés en respectant le moment de serrage adéquat.<br><br>Les remplacer s'ils sont manquant/abîmés. |
| Après les 20 **premières** heures de service (machine neuve ou réparée) | Graisser les roulements à rouleaux des rouleaux arrière et avant et la ligne d'entraînement.<br><br>Contrôler le serrage des boulons/écrous.<br><br>Contrôler la tension des courroies trapézoïdales. | Utiliser de la graisse EP 2.<br><br>Serrer les boulons/écrous desserrés en respectant le moment de serrage adéquat.<br><br>Si nécessaire, réviser la tension des courroies trapézoïdales. (voir chapitre 16.1) |
| **Toutes** les 100 heures de service | Graisser les roulements à rouleaux des rouleaux arrière et avant et la ligne d'entraînement.<br><br>Contrôler la présence éventuelle de fuites d'huile sur la boîte d'engrenage.<br><br>Contrôler le niveau d'huile dans la boîte d'engrenage.<br><br>Contrôler le vissage des boulons/écrous.<br><br>Contrôler la tension / l'usure des courroies trapézoïdales.<br><br>Contrôler le degré d'usure des balais.<br><br>Inspecter et graisser l'essieu PTO. | Utiliser de la graisse EP 2.<br><br>Réparer ou remplacer.<br><br>Si nécessaire, remplir jusqu'au bord.<br><br>Serrer les boulons/écrous desserrés en respectant le moment de serrage adéquat.<br><br>Contrôler la tension des courroies trapézoïdales. (voir chapitre 16,1)<br><br>Si nécessaire, remplacer les courroies trapézoïdales.<br><br>**Balai rotatif :**<br>si nécessaire, régler vers l'intérieur les plateaux de guidage (voir chapitre 16.2) ; si impossible de régler, changer balai.<br><br>**Balai de finition :**<br>remplacer ou réparer.<br><br>Voir manuel PTO. |

## 16.1 REGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE TRAPEZOÏDALE

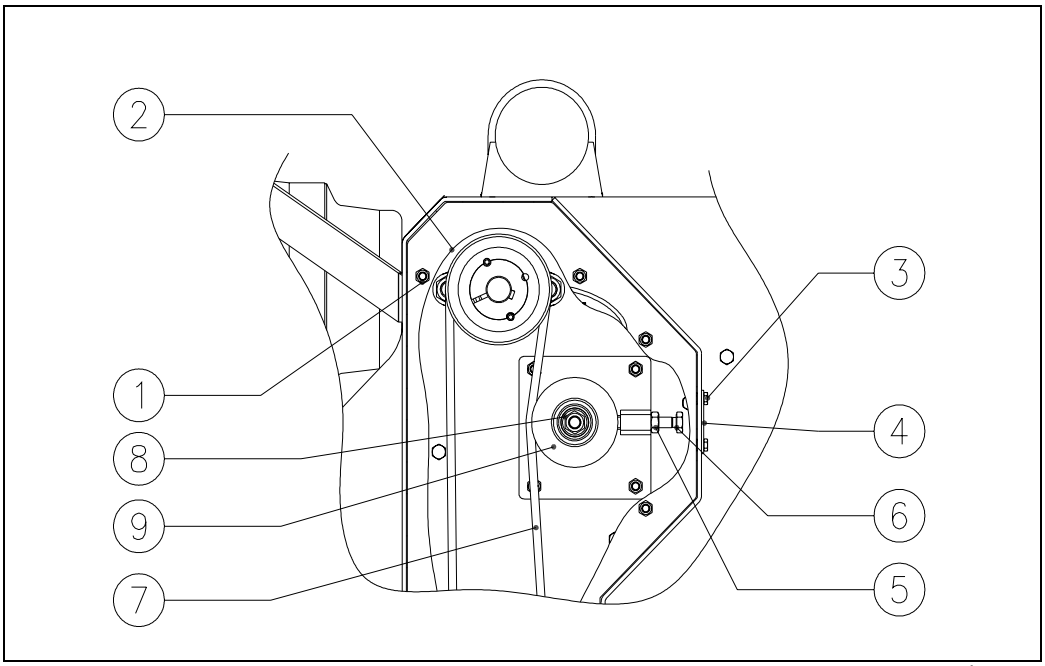



Fig. 15

La Verti-Top est équipée standard d'un tendeur réglable. Il sert à maintenir sous tension les courroies trapézoïdales.
En fonction de l'utilisation de la machine, la ligne d'entraînement va subir une usure.
Il est possible d'éviter ici un glissement des courroies trapézoïdales et un nouveau réglage de la tension.

Le réglage se fait comme suit (Voir fig. 15) :

***!! La Verti-Top doit être parfaitement bloquée. Elle ne doit pas pouvoir se déplacer d'elle-même. Vérifier ce point !!**

1. éliminer tous les écrous 1 et le capot de protection 2 ;
2. éliminer les boulons et les écrous 3 et éliminer le capot 4 ;
3. dévisser le contre-écrou 5 ;
4. dévisser l'écrou 8, juste assez pour éliminer ici la tension ;
5. régler l'écrou 6 et ajustez de cette manière la tension des courroies trapézoïdales 7 en déplaçant le galet de tension 9 ;
6. serrer correctement l'écrou 8 ;
7. serrer correctement le contre-écrou 5 ;
8. poser le capot 4 et fixer celui-ci avec les boulons et les écrous 3 ;
9. replacer le capot de protection 2 et assembler tous les écrous 1.

## 16.2 RÉGLAGE DES PLAQUES DE GUIDAGE POUR BALAIS

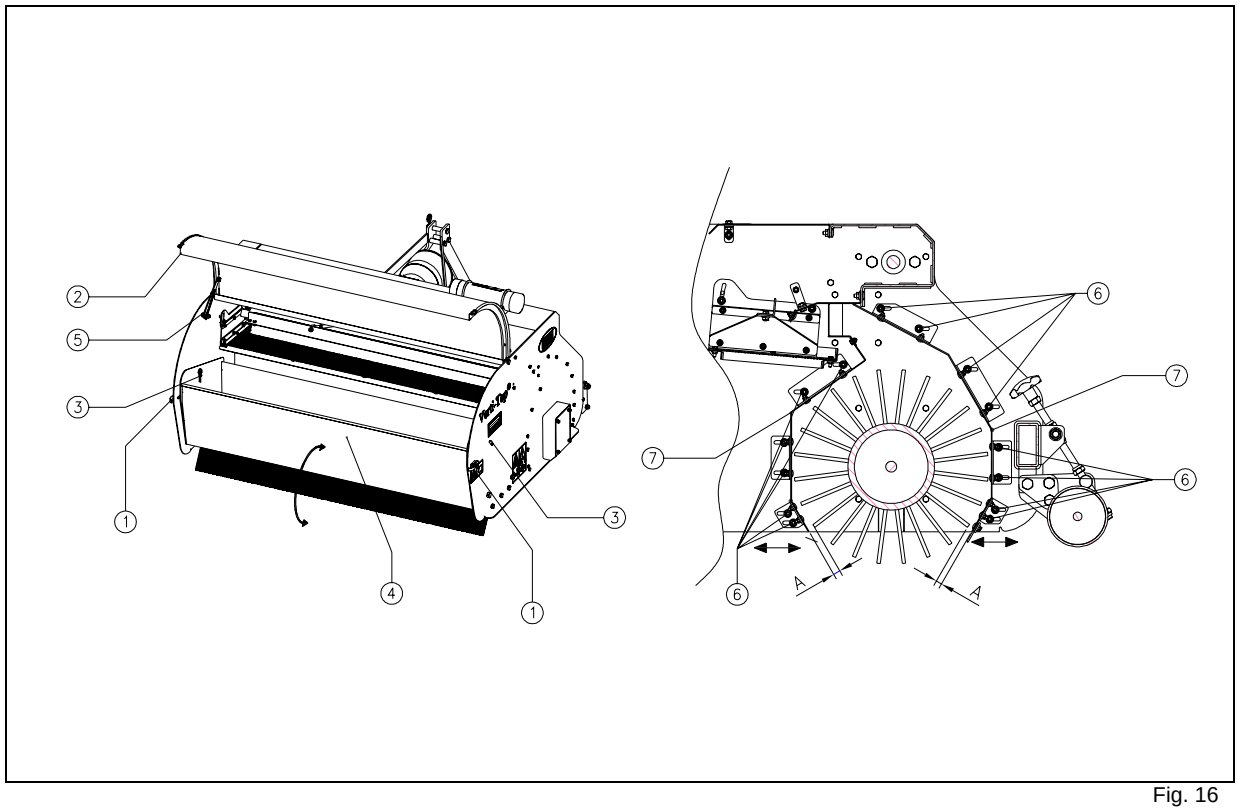



Fig. 16

En raison de l'utilisation de la Verti-Top, le balai rotatif va finir par s'user.
Plus le degré d'usure sera prononcé, plus le flux d'air du balai va s'affaiblir et plus la quantité de matériel à tamiser sera réduite.
Pour que le flux d'air soit aussi efficace que possible, il faut réduire la pièce où fonctionne le balai.
La Verti-Top est équipée d'un dispositif spécial qui permet de régler la distance jusqu'au balai.

Le réglage se fait comme suit (Voir fig. 16) :

***!! La Verti-Top doit être parfaitement bloquée. Elle ne doit pas pouvoir se déplacer d'elle-même. Vérifier ce point !!**

1. ouvrir de chaque côté de la Verti-Top les fermetures 1 ;
2. ouvrir le panneau d'accès 2 et bloquez-le dans la bande de blocage 5 ;

***!! Le panneau d'accès doit être parfaitement bloqué et ne doit pas se fermer de lui-même. Vérifier ce point !!**

3. enlever les goujons 3 et les clips de sécurité des panneaux latéraux de la machine ;
4. faire basculer doucement le bac à déchets ;
5. dévisser les écroux/boulons 6 ;
6. faire glisser parallélement des deux côtés de la machine les plaques de guidage pour balais 7 jusqu'à ce que la distance A soit de 15 mm environ ;
7. visser les écrous/boulons 6 ;
8. remettre le bac à déchets 4 dans sa position de départ ;
9. remettre les goujons 3 et les clips de sécurité à leur place ;
10. retirer le panneau d'accès 2 du dispositif de blocage ;
11. fermer correctement le panneau d'accès 2 ;
12. utiliser les fermetures 1 situées de chaque côté de la machine pour fermer le panneau d'accès 2.

## 16.3 REMPLACEMENT DU CRIBLE SECOUEUR

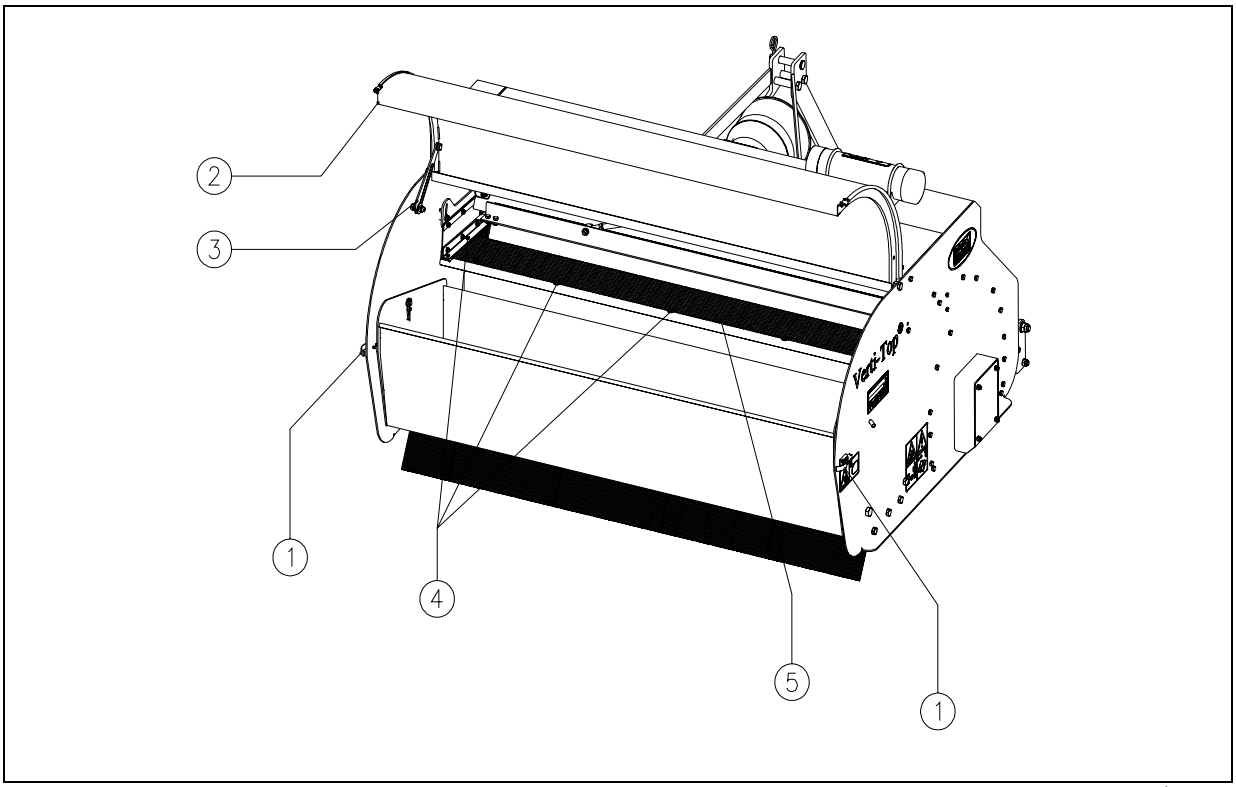



Fig. 17

Au cas où un autre type de matériel devrait être tamisé ou au cas où le crible secoueur standard ne pourrait pas répondre aux dimensions du matériel, il est possible d'installer un autre crible secoueur détenant une largeur de maille plus importante ou moins importante.

Effectuer le remplacement comme suit (Voir fig. 17) :

***!! La Verti-Top doit être parfaitement bloquée. Elle ne doit pas pouvoir se déplacer d'elle-même. Vérifier ce point !!**

1. ouvrir de chaque côté de la Verti-Top les fermetures 1 ;
2. ouvrir le panneau d'accès 2 et bloquez-le dans la bande de blocage 3 ;

***!! Le panneau d'accès doit être parfaitement bloqué et ne doit pas se fermer de lui-même. Vérifier ce point !!**

3. dévisser les écrous/boulons 4 ;
4. retirer le crible secoueur 5 et le remplacer par un autre exemplaire ;
5. visser les boulons/écrous 4 ;
6. retirer le panneau d'accès 2 du dispositif de blocage ;
7. fermer correctement le panneau d'accès 2 ;
8. utiliser les fermetures 1 situées de chaque côté de la machine pour fermer le panneau d'accès 2.